



**VERORDNUNG FÜR DIE  
GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN  
FÜR DIE ERÖFFNUNG VON  
HANDELS-, HANDWERKS-, GAST-  
BETRIEBEN SOWIE ÄRZTEN,  
DIENSTLEISTUNGSUNTERNEH-  
MEN UND FREIBERUFLERN IM  
HISTORISCHEN ORTSKERN**

**REGOLAMENTO PER LA CONCES-  
SIONE DI CONTRIBUTI PER  
L'APERTURA DI ATTIVITA'  
COMMERCIALI,  
ARTIGIANE, GASTRONOMICHE  
NONCHÉ MEDICI, IMPRESE DI  
SERVIZI E LIBERI PRO-FESSIONI-  
STI NEL CENTRO  
STORICO**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 7 vom 26.04.2022

abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 40 vom 15.12.2022

abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 37 vom 19.09.2023

Dr. Hauser Heiko  
Bürgermeister/sindaco

Approvato con deliberazione del consiglio comu-  
nale n. 7 del 26.04.2022

Modificato con delibera del Consiglio Comunale  
n. 40 del 15.12.2022

Modificato con delibera del Consiglio Comunale  
n. 37 del 19.09.2023

Dr. Christian Messmer  
Gemeindesekretär/segretario comunale

## Inhaltsverzeichnis/Contenuto

<b>Überschrift</b>	<b>Seite/Pagina</b>	<b>Titolo</b>
Artikel 1 Zweck und Zielsetzung	3	Articolo 1 Scopo e obiettivo
Artikel 2 Definition	3	Articolo 2 Definizione
Artikel 3 Höhe des Beitrages	3	Articolo 3 Misura del contributo
Artikel 4 Berechtigte	4	Articolo 4 Aventi diritto
Artikel 5 Voraussetzungen und Bedingungen	4	Articolo 5 Requisiti e condizioni
Artikel 6 Gesuch und notwendige Dokumentation	5	Articolo 6 Domanda e documentazione necessaria
Artikel 7 Bewertung der Gesuche	6	Articolo 7 Valutazione delle domande
Artikel 8 Widerruf	6	Articolo 8 Revoca
Artikel 9 Grenzen und Kontrollen	7	Articolo 9 Limiti e controlli
Artikel 10 Inkrafttreten	7	Articolo 10 Entrata in vigore
Artikel 11 Schlussbestimmungen	7	Articolo 11 Disposizioni finali
Anlage	8	Allegato

## Artikel 1 Zweck und Zielsetzung

1. In den letzten Jahren wurde eine schleichende aber konstante Reduzierung der Handels- und Handwerksbetriebe, ebenso wie der Gastbetriebe mit spezialisiertem Angebot, im historischen Ortskern festgestellt.
2. Eine der primären Zielsetzungen der Gemeindeverwaltung ist es, die zentralen Dorfbereiche lebhaft zu halten und leerstehende Lokale zu vermeiden, damit die Kaufkraft vermehrt in der Gemeinde bleibt und Arbeitsplätze erhalten oder neu geschaffen werden können.
3. Durch wirtschaftlich lebendige Ortszentren wird die Attraktivität der historischen Orte erhalten, sei es für die ansässige Bevölkerung, als auch für die Bewohner angrenzender Dörfer und für die Feriengäste.

## Artikel 2 Definition

1. Die Gemeinde unterstützt die Eröffnung von Betrieben im historischen Ortskern sowie die Umbau von bestehenden Betrieben durch Gewährung eines Beitrages.
2. Beim zu gewährenden Beitrag handelt es sich um einen Betrag, der an die Rückvergütung von Ausgaben gebunden ist.
3. Es können folgende Kosten rückvergütet werden:
  - a) Kosten für den Neu-, Aus- oder Umbau der Lokale
  - b) Kosten für die Ausstattung und Einrichtung des Betriebes
  - c) Miete für Räumlichkeiten (nur bei Neueröffnungen)

## Artikel 3 Höhe des Beitrages

1. Der maximale rückzuvergütende Beitrag beträgt 10.000 Euro und jedenfalls nicht mehr als 90% der anerkannten Kosten.
2. Die Gesuche, welche wegen Mangel an Mitteln im jeweiligen Haushalt nicht befriedigt werden können, werden im direkt darauffolgenden Jahr finanziert.

## Articolo 1 Scopo e obiettivo

1. Si è accertato negli ultimi anni una riduzione lenta ma costante delle imprese commerciali ed artigianali, nonché gastronomiche con offerta specializzata, nel centro storico.
2. Uno degli obiettivi prevalenti seguiti dall'Amministrazione comunale è di tenere vive le zone centrali dei paesi e di evitare locali vuoti, affinché il potere d'acquisto rimanga prevalentemente nel Comune e i posti di lavoro vengano mantenuti oppure creati dei nuovi.
3. Avendo dei centri paese vivi dal punto di vista economico viene mantenuta l'attrattività dei centri storici sia per la popolazione residente che per i paesi confinanti e per i villeggianti.

## Articolo 2 Definizione

1. Il Comune sostiene l'apertura di esercizi nel centro storico mediante la concessione di un contributo.
2. Riguardo al contributo da concedere si tratta di un importo legato al rimborso di spese.
3. Possono essere rimborsate le seguenti spese:
  - a) spese per la costruzione, l'ampliamento o la ristrutturazione dei locali
  - b) spese destinate all'allestimento ed arredamento dell'esercizio
  - c) Locazione di immobili

## Articolo 3 Misura del contributo

1. Il contributo massimo da rimborsare ammonta a 10.000 euro ed in ogni caso non può superare il 90% delle spese ritenute ammissibili.
2. Le domande non soddisfatte per esaurimento dei fondi nel rispettivo bilancio saranno finanziate nell'esercizio immediatamente successivo.

## Artikel 4 Berechtigte

1. Berechtigt zur Beantragung des Beitrages sind Unternehmer, welche eine der folgenden Tätigkeiten im historischen Ortskern von Schluderns zu eröffnen gedenken:
  - a) Kleine Geschäfte, worunter man Einzelhandelsbetriebe mit einer Verkaufsfläche von bis zu maximal 250 Quadratmetern versteht;
  - b) Handwerksbetriebe mit spezialisiertem Angebot, die in erster Linie der Dienstleistung und Pflege von Personen dienen und keine außerordentliche Lärmbelästigung und/oder andere störende Emissionen mit sich bringen;
  - c) Gastbetriebe;
  - d) Ärzte, Dienstleistungsbetriebe, Freiberufler, sofern sie in den entsprechenden Berufsverzeichnissen und/oder im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind.
2. Berücksichtigt werden neben Neueröffnungen noch folgende Fälle:
  - a) Betriebsverlegungen in den historischen Ortskern;
  - b) Übernahmen bestehender Tätigkeiten an eintretende Nachfolger aufgrund eines Rechtsgeschäftes.
  - c) Erhebliche Erweiterung Sortiment bzw. Warenangebot. In diesem Falle beträgt der Höchstprozentsatz 50%.<sup>1</sup>
3. Auf keinen Fall berücksichtigt werden Betriebsverlegungen, wenn bereits ein Beitrag laut dieser Verordnung gewährt wurde, auch wenn der Höchstbetrag nicht ausgeschöpft worden war.

## Artikel 5 Voraussetzungen und Bedingungen

1. Die Gewährung des Beitrages unterliegt folgenden Voraussetzungen und Bedingungen:
  - a) Die in Artikel 4 angeführten Tätigkeiten müssen ausschließlich im Ortszentrum eröffnet werden, wie sie im geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft als „Historischer Ortskern“ (früher Wohnbauzone „A“) ausgewiesen sind.
  - b) Der Inhaber muss sämtliche moralische und

## Articolo 4 Aventi diritto

1. Possono richiedere il contributo gli imprenditori che intendono avviare una delle seguenti attività nel centro storico di Sluderno:
  - a) piccoli negozi, per cui si intendono esercizi di commercio al dettaglio con una superficie di vendita fino al massimo di 250 metri quadrati;
  - b) esercizi artigianali con offerta specializzata, in primo luogo destinati al servizio ed alla cura delle persone che non comportano inquinamento acustico straordinario o altre immissioni disturbanti;
  - c) esercizi pubblici;
  - d) medici, imprese di servizi, liberi professionisti ove questi siano iscritti nei rispettivi albi professionali e/o nel registro delle imprese della Camera di Commercio.
2. Oltre alle nuove aperture vengono considerati altresì i seguenti casi:
  - a) trasferimenti di imprese nel centro storico;
  - b) cessioni di attività già esistenti a successori subentranti a seguito di un atto negoziale,
  - c) Sostanziale ampliamento della gamma di prodotti. In questo caso la percentuale massima ammonta a 50%.<sup>2</sup>
3. Non saranno presi in considerazione trasferimenti nei casi in cui era già stato concesso un contributo secondo questo Regolamento anche se inferiore all'importo massimo.

## Articolo 5 Requisiti e condizioni

1. La concessione del contributo è sottoposta ai seguenti requisiti e condizioni:
  - a) Le attività menzionate all'articolo 4 devono essere avviate esclusivamente nel centro storico classificato nel vigente piano comunale per il territorio ed il paesaggio quale “Centro storico” (ex zona residenziale “A”).
  - b) Il titolare deve possedere e mantenere per il

<sup>1</sup> Buchstabe c) eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 19.09.2023

<sup>2</sup> Lettera c) inserita con delibera del Consiglio comunale n. 37 del 19.09.2023

berufliche Voraussetzungen für die jeweilige Betriebsart besitzen und für den Zeitraum von drei Jahren ab Betriebseröffnung beibehalten. Dazu zählt auch die ordentliche Beitragslage (DURC).

- c) Die Tätigkeit muss für den Zeitraum von mindestens drei Jahren ab effektiver Betriebseröffnung aktiv und kontinuierlich ausgeübt werden, darf nicht an Dritte übertragen oder in ein anderes Lokal verlegt werden.
- d) Die Tätigkeit muss ohne Möglichkeit des Aufschubs innerhalb von sechs Monaten ab Mitteilung der Beitragszusage beginnen.
- e) Falls der Unternehmer bei Gesuchstellung lediglich Kostenvoranschläge oder Auflistungen von zu tätigen Investitionen vorgelegt hat, muss er die auf die Angebote folgenden effektiven Rechnungen hinterlegen.
- f) Die neue unternehmerische Tätigkeit muss zumindest im Ausmaß eines halben Arbeitstages an allen Tagen der Arbeitswoche ausgeübt werden.

periodo di tre anni dall'apertura dell'esercizio tutti i requisiti morali e professionali previsti per la relativa tipologia d'esercizio. Tra questi si conta anche la regolarità contributiva (DURC).

- c) L'attività deve essere svolta in modo attivo e continuativo per un periodo di almeno tre anni dall'apertura effettiva dell'esercizio, non può essere ceduta a terzi e non può essere trasferita in un altro locale.
- d) L'attività dovrà inderogabilmente avere inizio entro sei mesi dalla comunicazione della concessione del contributo.
- e) Qualora l'imprenditore al momento della domanda avesse presentato solamente dei preventivi o elenchi relativi agli investimenti da effettuare, deve depositare le fatture effettive che hanno seguito le offerte.
- f) La nuova attività imprenditoriale deve essere svolta nell'entità minima di una mezza giornata lavorativa durante ogni giorno della settimana lavorativa.

## Artikel 6 Gesuch und notwendige Dokumentation

1. Interessierte müssen ein entsprechendes Gesuch mit folgenden Unterlagen abgeben:

a) Betriebskonzept mit folgendem Inhalt:

- 1) Angabe und Beschreibung des spezifischen Marktbereichs zu welchem die auszuübende Tätigkeit zugewiesen werden soll;
- 2) Finanzierungsplan für die geplanten oder bereits getätigten Investitionen-ergänzt mit:
  - den jeweiligen Kostenvoranschlägen oder Rechnungen
  - einem Zeitplan für den Ablauf der Eingriffe
  - dem Termin für den Beginn der Tätigkeit oder Wiedereröffnung im Falle von Umbauten;
- 3) Ziele für die Mitarbeiterbeschäftigung mit der genauen Angabe der Anzahl der Beschäftigten und deren Beschäftigungsverhältnis; als Mitarbeiter gelten auch die mithelfenden Familienmitglieder und die mitarbeitenden Gesellschafter;

b) Plan der Betriebslokale;

## Articolo 6 Domanda e documentazione necessaria

1. I soggetti interessati dovranno presentare apposita domanda corredata della seguente documentazione:

a) progetto aziendale contenente:

- 1) indicazione e descrizione dello specifico settore di mercato cui si riferisce l'attività che si intende realizzare;
- 2) piano finanziario degli investimenti previsti e già effettuati corredata:
  - dei relativi preventivi di spesa oppure delle fatture
  - di un cronoprogramma degli interventi
  - della data dell'inizio dell'attività;
- 3) obiettivi occupazionali con evidenziato il numero dei lavoratori con indicazione delle modalità di assunzione; si considerano dipendenti anche i coadiutori familiari ed i soci lavoratori;

b) planimetria dei locali d'esercizio;

c) Erklärung über den eventuellen Status der Arbeitslosigkeit.

c) dichiarazione dell'eventuale stato di disoccupazione.

## Artikel 7 Bewertung der Gesuche

1. Die Gesuche werden vom zuständigen Amt einer Erstuntersuchung unterzogen, bei welcher deren Vollständigkeit sowie die Erfüllung der Voraussetzungen laut Artikel 4 und 5 überprüft werden.
2. Sind die Grundvoraussetzungen gegeben, begutachtet der Gemeindevorstand die Gesuche samt den vorgelegten Unterlagen und erteilt ein begründetes Gutachten für oder gegen die Beitragsgewährung.
3. Der Beitrag wird mit Beschluss des Gemeindevorstandes gewährt.<sup>3</sup>
4. <sup>5</sup>
5. <sup>7</sup>
6. Nach Feststellung der Erfüllung aller Verpflichtungen innerhalb der drei Jahre ab Betriebseröffnung wird die Bankgarantie freigeschrieben.

## Articolo 7 Valutazione delle domande

1. Le domande verranno sottoposte dall'Ufficio competente ad un primo controllo in riferimento alla loro integrità nonché all'adempimento dei requisiti di cui agli articoli 4 e 5.
2. Soddisfatti i requisiti basilari la Giunta comunale valuta le domande assieme alla documentazione presentata ed esprime un parere motivato a favore o contro la concessione del contributo.
3. Il Contributo viene concesso con delibera della Giunta comunale.<sup>4</sup>
4. <sup>6</sup>
5. <sup>8</sup>
6. Dopo aver accertato l'assolvimento di tutti gli obblighi entro i tre anni dall'apertura dell'esercizio la fideiussione bancaria verrà svincolata.

## Artikel 8 Widerruf

1. Die Beitragszusage wird in folgenden Fällen widerrufen, was die Einbehaltung der Bankgarantie zur Folge hat:
  - a) falls der Unternehmer nicht der Wahrheit entsprechende Erklärungen unterschrieben, Angaben gemacht oder Unterlagen vorgelegt hat;
  - b) falls die Tätigkeit nicht innerhalb von sechs Monaten ab Mitteilung der Gewährung des Beitrages aufgenommen wird;
  - c) Einstellung der Tätigkeit innerhalb von drei Jahren ab Betriebseröffnung;
  - d) Verlegung des Betriebes außerhalb des historischen Ortskerns innerhalb von drei Jahren ab Betriebseröffnung;
  - e) falls schwerwiegende und/oder wiederholte Verstöße gegen die geltenden gesetzlichen Bestimmungen festgestellt werden;

## Articolo 8 Revoca

1. La concessione del contributo viene revocata nei seguenti casi avendo per seguito la trattenuta della fideiussione bancaria:
  - a) qualora l'imprenditore abbia sottoscritto dichiarazioni, effettuato comunicazioni o prodotto documenti risultati non veritieri;
  - b) qualora l'attività non sia avviata entro sei mesi dalla comunicazione di concessione del contributo;
  - c) cessazione dell'attività entro tre anni dall'apertura dell'esercizio;
  - d) trasferimento dell'esercizio in un'area diversa dal centro storico entro tre anni dall'apertura dell'esercizio;
  - e) qualora vengano accertate gravi e/o continue violazioni contro la normativa vigente;

<sup>3</sup> Absatz 3 ersetzt durch Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 19.09.2023

<sup>4</sup> Comma 3 sostituito con delibera del Consiglio comunale n. 37 del 19.09.2023

<sup>5</sup> Absatz abgeschafft mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 19.09.2023

<sup>6</sup> Comma abrogato con delibera del Consiglio comunale n. 37 del 19.09.2023

<sup>7</sup> Absatz abgeschafft mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 19.09.2023

<sup>8</sup> Comma abrogato con delibera del Consiglio comunale n. 37 del 19.09.2023

f) falls eine von Artikel 5 vorgesehene Voraussetzung oder Bedingung nicht erfüllt wird.

f) qualora uno dei requisiti o condizioni previsti dall'articolo 5 non viene rispettato.

## Artikel 9 Grenzen und Kontrollen

1. Der Beitrag kann nicht rückwirkend beantragt werden.
2. Das Gesuch um Gewährung des Beitrages kann spätestens zwei Wochen nach Betriebseröffnung bzw. Wiedereröffnung eingereicht werden.
3. Die Gemeindeverwaltung kann im Dreijahreszeitraum ab Betriebseröffnung jederzeit Kontrollen durchführen, um zu prüfen, ob die Beitragsbedingungen eingehalten werden.
4. Die Beiträge werden gemäß der De-minimis-Bestimmung laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 gewährt.<sup>9</sup>

## Articolo 9 Limiti e controlli

1. Il contributo non può essere richiesto retroattivamente.
2. La domanda di concessione del contributo può essere presentata al massimo due settimane dopo l'apertura dell'esercizio.
3. Nel periodo di tre anni dall'apertura dell'esercizio l'Amministrazione comunale può in qualsiasi momento disporre controlli al fine di verificare la permanenza delle condizioni di ammissibilità al contributo.
4. I contributi sono concessi ai sensi della norma "de-minimis" di cui al regolamento UE n. 1407/2013.<sup>10</sup>

## Artikel 10 Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Mai 2022 in Kraft.

## Articolo 10 Entrata in vigore

1. Il presente Regolamento entra il 01 maggio 2022.

## Artikel 11 Schlussbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegatzung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.

## Articolo 11 Disposizioni finali

1. Il Comune garantisce la più ampia divulgazione di questo Regolamento in conformità allo Statuto comunale.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia integrale o per estratto del presente Regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.

DER GEMEINDESEKRETÄR/IL SEGRETARIO COMUNALE  
Christian Messmer  
*digitale Unterschrift - firma digitale*

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO  
Heiko Hauser  
*digitale Unterschrift - firma digitale*

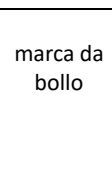
<sup>9</sup> Absatz eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 15.12.2022

<sup>10</sup> Comma inserito con delibera consiliare n. 40 del 15.12.2022

## Allegato

### DOMANDA PER LA CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO PER L'APERTURA DI ATTIVITA' COMMERCIALI, ARTIGIANE, GASTRONOMICHE NONCHÉ MEDICI, IMPRESE DI SERVIZI E LIBERI PROFESSIONISTI NEI CENTRI STORICI

Spett.le  
Comune di Sluderno  
Piazza Magistrato, 1  
39020 Sluderno



tramite posta elettronica certificata (PEC) a [schluderns.sluderno@legalmail.it](mailto:schluderns.sluderno@legalmail.it)

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_  
dell'azienda \_\_\_\_\_  
partita IVA \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_ PEC-mail \_\_\_\_\_

**chiede**

**accettando senza riserve alcune il Regolamento comunale in merito**

la concessione di un contributo per l'apertura della sua attività:

- piccolo negozio con una superficie di vendita fino al massimo di 200 metri quadrati del tipo \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- esercizio artigianale del tipo \_\_\_\_\_
- esercizio pubblico del tipo \_\_\_\_\_
- medici, imprese di servizi, liberi professionisti, e precisamente \_\_\_\_\_

nei seguenti locali, siti a \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_  
p.ed. \_\_\_\_\_, p.m. \_\_\_\_\_, subalterno \_\_\_\_\_ con la seguente destinazione urbanistica  
\_\_\_\_\_

in zona

- centro storico \_\_\_\_\_



## e dichiara

sotto la propria responsabilità ed a conoscenza delle disposizioni di cui all'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 in caso di dichiarazioni non veritiere:

- di possedere e mantenere per il periodo di tre anni dall'apertura dell'esercizio tutti i requisiti morali e professionali previsti per la relativa tipologia d'esercizio. Tra questi si conta anche la regolarità contributiva (DURC);
- di svolgere l'attività in modo attivo e continuativo per un periodo di almeno tre anni dall'apertura effettiva dell'esercizio, l'attività non può essere ceduta a terzi e non può essere trasferita in un altro locale;
- che l'attività avrà inderogabilmente inizio entro sei mesi dalla comunicazione della concessione del contributo;
- qualora al momento della domanda venissero presentati solamente dei preventivi relativi agli investimenti da effettuare, al più tardi al momento dell'apertura dell'esercizio saranno depositate le fatture effettive che seguiranno le offerte;
- che la nuova attività imprenditoriale sarà svolta nell'entità minima di una mezza giornata lavorativa durante ogni giorno della settimana lavorativa;
- di non superare l'importo totale massimo degli aiuti di piccola entità che possono essere ottenuti da un'impresa (regime de minimis), definiti dall'Unione Europea;
- che il totale delle spese per la costruzione, l'ampliamento o la ristrutturazione dei locali e/o delle spese destinate all'allestimento ed arredamento dell'esercizio ammonta a \_\_\_\_\_ Euro e pertanto si chiede un contributo/rimborso nella misura di \_\_\_\_\_ Euro (max. 5.000 Euro).

Allo scopo si allega la seguente documentazione:

a) progetto aziendale contenente:

- 1) indicazione e descrizione dello specifico settore di mercato cui si riferisce l'attività che si intende realizzare;
- 2) piano finanziario degli investimenti previsti e già effettuati, che dovrà prendere in esame un arco di tempo di almeno due anni dalla data d'avvio dell'attività, corredato:
  - dei relativi preventivi di spesa oppure delle fatture
  - di un cronoprogramma degli interventi
  - della data dell'inizio dell'attività
- 3) obiettivi occupazionali con evidenziato il numero dei lavoratori con indicazione delle modalità di assunzione; si considerano dipendenti anche i coadiutori familiari ed i soci lavoratori;

b) planimetria dei locali d'esercizio;

c) dichiarazione dell'eventuale stato di disoccupazione.

Distinti saluti

Data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.schluderns.bz.it/it/Comune/Web/Privacy> e è consultabile nei locali del Municipio.

## Anlage

### GESUCH UM GEWÄHRUNG EINES BEITRAGES FÜR DIE ERÖFFNUNG VON HANDELS-, HANDWERKS-, GASTBETRIEBEN SOWIE ÄRZTEN, DIENSTLEISTUNGSUNTERNEHMEN UND FREIBERUFLERN IM HISTORISCHEN ORTSKERN

An die  
Gemeinde Schluderns  
Rathausplatz 1  
39020 Schluderns

Stempel-  
marke

mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an [schluderns.sluderno@legalmail.it](mailto:schluderns.sluderno@legalmail.it)

Der/die unterfertigte \_\_\_\_\_ wohnhaft in \_\_\_\_\_  
Steuernummer \_\_\_\_\_ in seiner/ihrer Eigenschaft als \_\_\_\_\_  
des Unternehmens \_\_\_\_\_  
Mwst.Nr. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_ PEC-Mail \_\_\_\_\_

**ersucht**

**bei vorbehaltloser Annahme der Bestimmungen der entsprechenden Verordnung**

um Gewährung eines Beitrages für die Eröffnung einer Tätigkeit:

- kleines Geschäft mit einer Verkaufsfläche von bis zu maximal 200 Quadratmetern der Art \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Handwerksbetrieb der Art \_\_\_\_\_
- gastgewerblicher Betrieb der Art \_\_\_\_\_
- Ärzte, Dienstleistungsbetriebe, Freiberufler, und zwar \_\_\_\_\_

in folgenden Räumlichkeiten, gelegen in \_\_\_\_\_, Straße \_\_\_\_\_

Bp. \_\_\_\_\_, m.A. \_\_\_\_\_, BE \_\_\_\_\_ mit folgender urbanistischer Zweckbestimmung  
\_\_\_\_\_

in folgender Zone

- historischer Ortskern von \_\_\_\_\_

## und erklärt

unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 bei unwahren Angaben,

- sämtliche moralische und berufliche Voraussetzungen für die jeweilige Betriebsart zu besitzen und für den Zeitraum von drei Jahren ab Betriebseröffnung beizubehalten; dazu zählt auch die ordentliche Beitragslage (DURC);
- die Tätigkeit für den Zeitraum von mindestens drei Jahren ab effektiver Betriebseröffnung aktiv und kontinuierlich auszuüben, nicht an Dritte zu übertragen oder in ein anderes Lokal zu verlegen;
- die Tätigkeit ohne Möglichkeit des Aufschubs innerhalb von sechs Monaten ab Mitteilung der Beitragszusage zu beginnen;
- falls bei Gesuchstellung lediglich Kostenvoranschläge von zu tätigen Investitionen vorgelegt werden, werden spätestens zum Zeitpunkt der Betriebseröffnung die auf die Angebote folgenden effektiven Rechnungen hinterlegt;
- die neue unternehmerische Tätigkeit zumindest im Ausmaß eines halben Arbeitstages an allen Tagen der Arbeitswoche auszuüben;
- den Höchstbetrag an Beiträgen kleinen Ausmaßes, welche von einem Unternehmen bezogen werden können (De minimis - Beiträge), definiert von der Europäischen Union, nicht zu überschreiten;
- dass die Gesamtkosten für den Neu-, Aus- oder Umbau der Lokale und/oder die Kosten für die Ausstattung und Einrichtung des Betriebes \_\_\_\_\_ Euro betragen und demnach ein Beitrag/eine Rückvergütung von \_\_\_\_\_ Euro (max. 5.000 Euro) beantragt wird.

Zu diesem Zwecke werden folgende Unterlagen beigelegt:

a) Betriebskonzept mit folgendem Inhalt:

- 1) Angabe und Beschreibung des spezifischen Marktbereichs zu welchem die auszuübende Tätigkeit zugewiesen werden soll;
- 2) Finanzierungsplan für die geplanten oder bereits getätigten Investitionen, der einen Zeitraum von zwei Jahren ab Beginn der Tätigkeit berücksichtigen muss, ergänzt mit:
  - den jeweiligen Kostenvoranschlägen oder Rechnungen
  - einem Zeitplan für den Ablauf der Eingriffe
  - dem Termin für den Beginn der Tätigkeit
- 3) Ziele für die Mitarbeiterbeschäftigung mit der genauen Angabe der Anzahl der Beschäftigten und deren Beschäftigungsverhältnis; als Mitarbeiter gelten auch die mithelfenden Familienmitglieder und die mitarbeitenden Gesellschafter;

b) Plan der Betriebslokale;

c) Erklärung über den eventuellen Status der Arbeitslosigkeit.

Mit freundlichen Grüßen

Datum: \_\_\_\_\_

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.schluderns.bz.it/de/Gemeinde-Verwaltung/Web/Datenschutz> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.